

II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola

Képzési szint	BSc	Tagozat	Nappali	Tanév/félév	2022-2023
					5

Tantárgyleírás

A tantárgy címe	Ukrán szaknyelv
Tanszék	Matematika és Informatika
Képzési program	Галузь знань / Кépzési ág 01 Освіта/Педагогіка Напря́м підготовки / спеціальність / Szak 014 Középfiskolai oktatás (Matematika)
A tantárgy típusa, kreditértéke, óraszám (előadás/szeminárium/önálló munka)	A tantárgy típusa: kötelező Kreditérték: 6 Előadások: Gyakorlati (szeminárium) órák: 30+30 Laboratóriumi órák: Önálló munka: 60+60 Beszámoló
Tárgyfelelős oktató(k) (név, tudományos fokozat, tudományos cím, e-mail cím)	Holovács József műszaki tudományok doktora, professzor e-mail: holovacs.jozsef@kmf.org.ua
A tantárgy előkövetelményei	
A tantárgy általános ismertetése, célja, várható eredményei, főbb témakörei	A tantárgy általános ismertetése A program bemutatja a tantárgy főbb rendelkezéseit, a matematika és számítástechnika részeit, amelyeket a hallgatóknak ukrán nyelven kell elsajátítaniuk, valamint képesnek kell lenniük matematikai szövegek ukránról magyarra és magyarról ukránra fordítására. Cél: <ul style="list-style-type: none">az ukrán nyelv elsajátítása tantárgy oktatása a matematikai irodalom felhasználásának és magyarra fordításának képességének szintjén. Feladat: <ul style="list-style-type: none">az iskolai matematika tananyag ukrán nyelvű tanulmányozásamatematikai szövegek egyik nyelvről a másikra fordításának elsajátítása.

	<p>Általános kompetenciák: AK 2. Képes a modern ismeretek tanulására és elsajátítására, az ismeretek gyakorlati helyzetekben történő alkalmazására. AK 103 A tárgykör ismerete és megértése, valamint a szakmai tevékenység megértése.</p> <p>Szakmai (speciális) kompetenciák: SzK 2. Képes reprodukálni, használni, új ismereteket létrehozni a matematika tárgykörében. SzK 217. Speciális matematikai terminológia birtoklása és annak matematikai jelölésekkel történő közvetítésének képessége. SzK 221. Képes megérteni a felsőfokú matematika alapfogalmait, elveit, elméleteit és eredményeit.</p> <p>A program elsajátításának eredményei: PR 302. Ismerje a gondolatok logikus, következetes és ésszerű bemutatásának képességeit PR 320. A felsőfokú matematika alapfogalmainak és elméleti rendelkezéseinek ismerete. PR 323. Képes matematikai definíciók, axiómák és tételek megfogalmazására, alaptételek igazolására, bizonyítására, valamint alkalmazására konkrét matematikai és alkalmazott problémák megoldásában.</p> <p style="text-align: center;">A tárgy fő tematikája</p> <p>1. témakör. Az ukrán nyelv morfológia és szintaxis alapjai. 2. témakör. Számítási terminológia. Szövegek fordítása. 3. témakör. Terminológia tanítása az iskolai algebra tananyagból. Szövegek fordítása. 4. témakör. A planimetria terminológiájának elsajátítása. Szövegek fordítása. 5. témakör A sztereometria terminológiájának elsajátítása. Szövegek fordítása.</p>										
<p>A tantárgy teljesítésének és értékelésének feltételei</p>	<p>A BSc képzésben résztvevő hallgatók tanulmányi eredményei az «Ukrán szaknyelv» tárgyból kredit alapú moduláris rendszerben kerül osztályozásra az alábbi táblázat alapján.</p> <table border="1" data-bbox="644 1686 1508 2038"> <thead> <tr> <th data-bbox="644 1686 850 2038" rowspan="2">Сума балів за всі види навчальної діяльності / Tanulmányi összpontszám</th> <th data-bbox="850 1686 1007 2038" rowspan="2">Оцінка ECTS / ECTS osztályzat</th> <th colspan="2" data-bbox="1007 1686 1508 1787">Оцінка за національною шкалою / Osztályzat a nemzeti skála szerint</th> </tr> <tr> <th data-bbox="1007 1787 1257 2038">для екзамену, курсового проекту (роботи), практики / vizsga, évfolyammunka</th> <th data-bbox="1257 1787 1508 2038">для заліку / beszámoló esetén</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="644 1787 850 2038"></td> <td data-bbox="850 1787 1007 2038"></td> <td data-bbox="1007 1787 1257 2038"></td> <td data-bbox="1257 1787 1508 2038"></td> </tr> </tbody> </table>	Сума балів за всі види навчальної діяльності / Tanulmányi összpontszám	Оцінка ECTS / ECTS osztályzat	Оцінка за національною шкалою / Osztályzat a nemzeti skála szerint		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики / vizsga, évfolyammunka	для заліку / beszámoló esetén				
Сума балів за всі види навчальної діяльності / Tanulmányi összpontszám	Оцінка ECTS / ECTS osztályzat			Оцінка за національною шкалою / Osztályzat a nemzeti skála szerint							
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики / vizsga, évfolyammunka	для заліку / beszámoló esetén								

			és gyakorlat esetén	
	90 – 100	A	відмінно / jeles	зараховано / megfelelt
	82-89	B	добре / jó	
	75-81	C		
	64-74	D	задовільно / elégséges	
	60-63	E		
	35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання / elégtelen a pótvizsga lehetőségével	не зараховано з можливістю повторного складання / nem felelt meg, a pótbeszámoló lehetőségével
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни / elégtelen, a tárgy újrafelvételének kötelezettségével 1	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни / nem felelt meg, a tárgy újrafelvételének kötelezettségével 1	
<p>Évközi kontrol –60 pont Félévvégi kontrol – 40 pont A vizsgálóhoz engedés feltételei: a gyakorlatok látogatása, az esetleges hiányzások ledolgozása; az évközi kontrol teljesítése legalább 60%-ra. A tanulmányi eredmények mérésére, általában, a következő módszerekkel történik: - szóbeli (egyéni feladatok, frontális felelés); - írásbeli (egyéni házi feladat, modulzáró dolgozat; önértékelés)</p>				
A tantárggyal kapcsolatos egyéb tudnivalók, követelmények	<p>Szerzői jogok megőrzésének biztosítás Az írásbeli munkákat (szakdolgozat diplomamunka) plágium ellenőrző rendszerrel vizsgáljuk; legalább 80% saját munka esetén tekinthető sikeresnek. Bármiféle másolás évközi vagy félévvégi kontrol estén is szigorúan tilos. Nem megengedett eszközök használata (pl. mobil telefonok) évközi vagy félévvégi kontrol estén is szigorúan tilos. Положення про академічну доброчесність в ЗУІ Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ЗУІ Az "Ukrán szaknyelv" tantárgy oktatása a módszertani támogatás következő elemein alapul:</p>			

	<ul style="list-style-type: none">• a tantárgy tartalmát tükröző nyomtatott források;• a tantárgy tartalmát tükröző elektronikus források,• feladatgyűjtemények.• multimédiás eszközök
A tantárgy alapvető irodalma és digitális segédanyagok	<p style="text-align: center;">Ajánlott szakirodalom Alapművek Базова</p> <ol style="list-style-type: none">1. Головач Й. Українсько-угорський угорсько-український математичний словник, Ніредьгаза, 1998, 269 с.2. Підручники по математиці на українській та угорській мовах для учнів 5-11 класів. <p style="text-align: center;">16. Інформаційні ресурси</p> <ol style="list-style-type: none">1. https://lcorp.ulif.org.ua/dictua/2. http://www.etranslator.ro/hu/magyar-ukran-online-szotar.php3. https://www.dut.edu.ua/ua/lib/1/category/516/view/1744